



U ovom izdanju donosimo:

- Mapa puta za bezvizni režim otvara vrata Evropske unije za BiH 3
- O Sporazumu o stabilizaciji i pridruživanju 3
- Okončana dvodnevna posjeta Michaela Leigha Bosni i Hercegovini 4
- Monitoring procesa reformi – 12. sastanak održan u Banja Luci 4
- Zvanično otvorene nove prostorije Delegacije Evropske komisije u Bosni i Hercegovini 5
- Konferencija o ulozi Evropskog pokreta 6
- Obuka o evropskim integracijama osigurana za oko 1200 državnih službenika 6

PROSLAVA DANA EVROPE

- Svečani koncert povodom Dana Evrope 7
- Govor ambasadora Kourkoulasa 8
- Aktivnosti povodom Dana Evrope 2008. 9
- Završna javna tribina "U susret Evropi" u Sarajevu 10
- Dani Klein posjetila BiH kako bi zagovarala prava Roma 11
- Sastanak Foruma koordinacije donatora 11
- Twinning projekt podržan od EU „Podrška Agenciji za osiguranje BiH” - zvanični početak 12
- Ambasador Kourkoulas pozdravio početak rada Agencije za promociju izvoza BiH 12
- Francuska/Estonija –Twinning projekat za bh. željeznice uspješno završen 13
- Izgradnja institucija i kapaciteta u obrazovnom sistemu BiH 13
- Foča 2008, Evropski festival uličnog fudbala – mladost, zabava i fer plej na ulicama Foče 14
- Evropska unija podržava Kid's Festival 16



Bosna i Hercegovina potpisala Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju sa Evropskom unijom

Bosna i Hercegovina je 16. juna 2008. godine u Luksemburgu potpisala **Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju** i Privremeni sporazum sa Evropskom unijom. Slovenski ministar vanjskih poslova **Dimitrij Rupel** je potpisao sporazum ispred Predsjedništva EU, komesar za proširenje **Olli Rehn** ispred Evropske komisije a predsjedavajući Vijeća ministara Bosne i Hercegovine **Nikola Špirić** ispred Bosne i Hercegovine, u prisustvu predsjedavajućeg Predsjedništva BiH **Harisa Silajdžića**, ministra vanjskih poslova BiH **Svena Alkalaja** i visokog predstavnika EU za zajedničku vanjsku i sigurnosnu politiku **Javiera Solane**.

Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju će stupiti na snagu nakon što ga ratificiraju Parlamentarna skupština BiH, Evropski parlament, te parlamenti država članica EU. U međuvremenu je Privremeni sporazum, koji pokriva prvenstveno pitanje trgovine i pitanja koja su u vezi sa trgovinom, stupio na snagu 1. jula 2008. godine.



PROSLAVA DANA EVROPE • Svečani koncert - Sarajevo
• Proslava širom Bosne i Hercegovine • Takmičenje u uličnoj košarci – Sarajevo • Najveća zastava EU u Jajcu • Rafting „Putovanje u Evropu” – Doboj • Kulturni, umjetnički i sportski događaji – Trebinje



Ambasador Dimitris Kourkoulas, šef Delegacije Evropske komisije u Bosni i Hercegovini

“Danas je vrlo poseban dan za Bosnu i Hercegovinu i ja od sveg srca čestitam građanima Bosne i Hercegovine i njihovom političkom vođstvu na ovom važnom dostignuću. Potpisivanje Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju i Privremenog sporazuma između Bosne i

Hercegovine i Evropske unije važan je korak na putu ove zemlje ka Evropskoj uniji. Taj put je istovremeno koristan ali i pun izazova i zahtijeva mnogo truda od Bosne i Hercegovine. Evropska unija će nastaviti pomagati Bosni i Hercegovini kako bi dalje napredovala na putu ka Evropi.”



Olli Rehn, komesar za proširenje Evropske komisije

“Danas je važan dan za Bosnu i Hercegovinu i Evropsku uniju. Čestitam građanima i liderima Bosne i Hercegovine na današnjem potpisivanju Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju. To je prekretnica koja označava novu fazu u našim odnosima i put za eventualnu kandidaturu. SSP će donijeti konkretne prednosti za građane Bosne i Hercegovine i promovirati reforme koje će voditi ka ekonomskom rastu i pomoći kreiranju novih radnih mjesta i uspostavljanju boljeg životnog standarda. Potrebno je naporno raditi kako bi se SSP realizirao. Moraju se usvojiti zakoni i institucije moraju ojačati. Zato, dragi prijatelji, nema vremena za ležanje na lovorikama. Važno je iskoristiti trenutni zamah i postići istinski konsenzus o reformama vezanim za EU. Ipak, danas je dan za slavlje. Ovo je veliki Evropski dan za Bosnu i Hercegovinu.”



Nikola Špirić, predsjedavajući Vijeća ministara BiH

“Ovo je jako važan dan za mene i drago mi je što sreću i ponos mogu podijeliti sa vama i svim građanima Bosne i Hercegovine, koji su na ovaj trenutak čekali jako dugo. Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju znači da su vrata evropske budućnosti otvorena za našu zemlju. Drago mi je što ćemo zajednički raditi na boljoj budućnosti i prosperitetu građana Bosne i Hercegovine. Takođe, to znači

da ćemo ispuniti sve uslove u okviru Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju i radićemo na unapređenju života građana BiH i povećanju njihovog standarda. Nadamo se da ćemo na taj način postići sigurniju klimu za one koji žele ulagati u BiH, da će se promijeniti vizni režim, da će BiH biti u stanju ispuniti sve uslove postavljene Sporazumom o stabilizaciji i pridruživanju i da će postati punopravna članica Evropske unije.”

O Sporazumu o stabilizaciji i pridruživanju

Koja su glavna područja koja pokriva Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju?

SSP je modeliran na osnovu Evropskih sporazuma sa zemljama Centralne i Istočne Evrope, ali takođe sadrži specifičnosti kao što su obaveza regionalne saradnje i odredbe koje se tiču pitanja pravosuđa i unutrašnjih poslova.

Svaki SSP pokriva realizaciju istih suštinskih zadataka, ali su neki njegovi aspekti kreirani na individualnoj osnovi za svaku zemlju Zapadnog Balkana.

Posebno važna područja koja pokriva SSP su:

- uspostava političkog dijaloga;
- promocija regionalne saradnje;

- uspostava područja slobodne trgovine između određene zemlje i EU;
- uzajamni ustupci po pitanju „četiri slobode“: kretanja radne snage, uspostave i pružanja usluga i kretanja kapitala;
- usklađivanje zakonodavstva određene zemlje sa zakonodavstvom Zajednice, uključujući precizna pravila u poljima konkurencije, prava na intelektualno vlasništvo i javne nabavke;
- široka saradnja u svim područjima politika EU uključujući područje pravosuđa i unutrašnjih poslova.

Mapa puta za bezvizni režim otvara vrata Evropske unije za BiH

Potpredsjednik Evropske komisije **Jacques Barrot**, zadužen za pitanja pravosuđa, slobode i sigurnosti, pozdravio je ceremoniju uručivanja Mape puta za liberalizaciju viznog režima Svenu Alkalaju, ministru vanjskih poslova Bosne i Hercegovine, koja je održana 5. juna 2008. godine u Sarajevu. Mapa puta daje jasne pokazatelje vlastima Bosne i Hercegovine o mjerama koje se moraju poduzeti kako bi se omogućio bezvizni režim za sve njene građane.

"Najveći značaj pridajem olakšavanju kontakta među ljudima, posebno mlađih generacija. Ubijedjen sam da će olakšano putovanje povećati obostrano razumijevanje i poboljšati naše odnose na svim poljima. Mapa puta o viznim olakšicama je sigurno još jedan važan korak Bosne i Hercegovine na putu ka integrisanju unutar Evropske unije."

"Ipak, mapa puta nudi građanima Bosne i Hercegovine mnoge prednosti", nastavio je potpredsjednik Barrot, "jer će ohrabriti ovu zemlju da nastavi sa provedbom neophodnih reformi i jačanjem saradnje kako na regionalnom nivou tako i sa Evropskom unijom u područjima kao što su jačanje vladavine prava, borba protiv organizovanog kriminala i korupcije."

Evropska unija je poslala još jednu snažnu poruku otvorenosti i ohrabrenja svim građanima Bosne i Hercegovine kada je 28. januara 2008. godine Vijeće Evropske unije za opšte poslove i vanjske odnose pozvalo Evropsku komisiju da predstavi detaljne mape puta koje određuju jasne smjernice i uslove koje sve zemlje regije moraju ispuniti kako bi postepeno napredovali ka liberalizaciji viznog režima. Dana 26. maja 2008. godine, započet



Michael Leigh, generalni direktor Generalne direkcije Evropske komisije za proširenje predaje Mapu puta Svenu Alkalaju, ministru vanjskih poslova BiH

je dijalog o liberalizaciji viznog režima sa Bosnom i Hercegovinom. Mapa puta koja je 5. juna 2008. zvanično predata je konkretan korak ka liberalizaciji viznog režima.

Više informacija

Mapa puta određuje četiri seta pitanja koja će biti pokrivena dijalogom: sigurnost dokumenata, ilegalne migracije, javni red i mir kao i pitanja vanjskih odnosa i temeljnih prava koja su povezana sa kretanjem osoba. Ključni elementi setova uključuju: poboljšanje sigurnosti dokumenata i posebno uvođenje biometrijskih putnih isprava, bolje upravljanje rizicima prouzrokovanim migracijama, djelotvorna provedba zakona i saradnja u tom polju uključujući saradnju sa Europolom i unaprijeđenje mjera za borbu protiv organizovanog kriminala i korupcije.

Dijalog će omogućiti svakoj zemlji da usmjeri svoja zalaganja na provedbu reformi i ispunjavanje uslova Evropske unije. Brzina kretanja ka liberalizaciji viznog režima će zavistiti od napretka koji svaka zemlja postigne u ispunjavanju svih uslova.

Što se tiče same strukture, dijalog će voditi viši zvaničnici koji mogu odlučivati o organizovanju sastanaka tehničke prirode na nivou eksperata za svako specifično pitanje. Evropska komisija će redovno izvještavati Vijeće o provedbi Mape puta. Cjelokupni proces će omogućiti Evropskoj komisiji da Vijeću Evropske unije u prigodnom trenutku predloži ukidanje viznog režima za građane Bosne i Hercegovine.



Koje su glavne prednosti za građane Bosne i Hercegovine?

Poboljšana politička stabilnost i sigurnost kao posljedica dobrosusjedskih odnosa, regionalne saradnje i dalje integracije u Evropsku uniju.

Ekonomski razvoj kroz unaprijeđenu trgovinu i ekonomsku saradnju, i kreiranje poslovnog okruženja povoljnog za investicije, ohrabivanje individualnih poduzetničkih inicijativa i poboljšanje zapošljavanja.

Napredak procesa političkih i ekonomskih reformi, uključujući područja institucionalne izgradnje, reforme javne uprave, poštovanja ljudskih prava i vladavine zakona, a koji su neophodni da bi značajno unaprijedili kvalitet života građana Bosne i Hercegovine.



-  zemlje kandidati
-  zemlje potencijalni kandidati

Okončana dvodnevna posjeta Michaela Leigha Bosni i Hercegovini



Šef Delegacije Evropske komisije u Bosni i Hercegovini, NJ. E. ambasador **Dimitris Kourkoulas** predsjedavao je u četvrtak 5. juna 2008. godine konferencijom za novinare organizovanom povodom završetka dvodnevne posjete gospodina **Michaela Leigha**, generalnog direktora Generalne direkcije Evropske komisije za proširenje. Ambasador Kourkoulas je ukratko informisao predstavnike medija o sastancima, koje je gospodin Leigh imao sa predsjedavajućim Predsjedništva BiH gospodinom Harisom Silajdžićem, predsjedavajućim Vijeća ministara BiH gospodinom Nikolom Špirićem i visokim predstavnikom/specijalnim predstavnikom Evropske unije ambasadorom Miroslavom Lajčakom.

Tokom konferencije, gospodin Leigh je potcrtao da su dva glavna razloga njegove posjete Bosni i Hercegovini pregled napretka BiH na

putu ka članstvu u EU i predaja Mape puta za liberalizaciju viznog režima za građane BiH. Gospodin Leigh je naglasio da je važno da vlasti BiH sačine Akcioni plan realizacije obaveza u vezi sa Sporazumom o stabilizaciji i pridruživanju. „Uspjeh zemlje u izvršavanju obaveza iz SSP-a bit će izuzetno važan element u određivanju brzine kojom će se ostvarivati napredak ka članstvu u EU.“, dodao je gospodin Leigh.

„Zaista se nadam da će ova tri konkretna koraka - potpisivanje SSP-a, stupanje na snagu Privremenog sporazuma 1. jula 2008. i početak napretka u okviru Mape puta - pomoći da perspektiva članstva BiH u Evropskoj uniji postane vidljivija i opipljivija i stanovništvu BiH.“, rekao je gospodin Leigh i dodao kako je sada na vlastima BiH da daju rezultate u provođenju ovih različitih instrumenata.

Gospodin Leigh je takođe učestvovao u radu Konferencije o reformi sigurnosnog sektora koju je organizovala Policijska misija Evropske unije. Tom prilikom je naglasio da je BiH ušla u period kada se treba realizovati reforma policije, te je zbog toga „puna posvećenost lokalnih vlasti realizaciji reforme policije izuzetno važna“, rekao je gospodin Leigh.

Kako bi dalje doprinijela razvoju građanskog društva, Delegacija Evropske komisije u Bosni i Hercegovini je organizovala sastanak gospodina Michaela Leigha i predstavnika akademske zajednice i nevladinih organizacija koje su aktivne u oblasti razvoja građanskog društva. „Želimo jačati demokratiju u Bosni i Hercegovini unapređujući rad sa građanskim društvom.“, rekao je gospodin Leigh.

Monitoring procesa reformi – 12. sastanak održan u Banja Luci



Dirk Lange, šef Odjela za Albaniju i Bosnu i Hercegovinu pri Generalnoj direkciji Evropske komisije za proširenje prisustvovao je dvanaestoj sjednici Monitoringa procesa reformi (MPR) koja se održala 12. juna 2008. godine u Banja Luci. Teme o kojima se razgovaralo na plenarnom dijelu MPR-a bile su: pomirenje i regionalna saradnja, jačanje administrativnih kapaciteta, upravljanje vizama i granicom, borba protiv organizovanog kriminala i korupcije i reforma pravosuđa. Data je i procjena napretka koji se odnosi na informaciono društvo i medije, obrazovanje, istraživanje i socijalne politike.

Na konferenciji za novinare gospodin Lange je rekao da će se pitanja vezana za pravosuđe i sigurnost, o kojima se razgovaralo na sastanku, dalje pratiti putem dijaloga o liberalizaciji viznog režima. On je podsjetio da je potpisivanje Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između BiH i EU u ponedjeljak (16. juna) u Luxembourg ključni korak naprijed za BiH na njenom putu

pridruživanja EU i naglasio da je u ovom trenutku veoma važno ubrzati donošenje zakona, odnosno usaglasiti domaću sa evropskom legislativom. „Ovaj sastanak je prilika da se procijeni napredak u BiH, da se razmijene gledišta o tome, što će biti uključeno u naš izvještaj o napretku“, rekao je gospodin Lange i naglasio da u određenim sektorima postoji napredak.

Direktor Direkcije za evropske integracije BiH gospodin **Osman Topčagić** rekao je da BiH predstoji progresivna harmonizacija evropskog sa domaćim zakonodavstvom i dosljedna primjena Sporazuma, kako bi u prelaznom periodu, od šest godina, BiH ispunila sve obaveze. „Ako želimo da se brzo krećemo prema kandidatskom statusu, a vjerujem da to svi zaista želimo, treba da kvalitetno ispunjavamo obaveze iz Sporazuma i prioritete iz Evropskog partnerstva“, rekao je gospodin Topčagić.

Prvi zadatak i obaveza, prema riječima gospodina Osmana Topčagića, bit će uspostavljanje novog carinskog režima: „To je konkretno prvi zadatak i obaveza koju ćemo provesti i ispuniti iz samog Sporazuma. Nove carinske tarife će se primjenjivati na uvoz roba iz EU.“

U okviru svoje posjete Bosni i Hercegovini gospodin Lange je prisustvovao inauguraciji prostorija Euro-Info Centra, koji će građanima osigurati pristup informacijama koje su vezane za Evropsku uniju. „Svi govorimo o tome koliko je važan Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju i svi kažu da je on ključan za BiH, ali pitanje je da li građani BiH imaju informacije zašto je Sporazum toliko važan i zašto Evropska unije vjeruje da je on važan.“, rekao je gospodin Lange i potcrtao koliko je značajno da građani BiH imaju informacije o procesu integracije BiH u Evropsku uniju.

Gospodin Lange je također u Banja Luci posjetio Odjel za forenziku Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Srpske i prisustvovao zvaničnom otvaranju Svjetskog kupa u raftingu, koje je održano na glavnom gradskom trgu u Banja Luci 13. juna 2008. godine.



Zvanično otvorene nove prostorije Delegacije Evropske komisije u BiH

U prisustvu uvaženih gostiju i predstavnika vlasti BiH i međunarodne zajednice, u srijedu 4. juna 2008. godine u Sarajevu gospodin **Michael Leigh**, generalni direktor Generalne direkcije Evropske komisije za proširenje i Nj.E. gospodin **Haris Silajdžić**, predsjedavajući Predsjedništva Bosne i Hercegovine, zvanično su otvorili nove prostorije Delegacije Evropske komisije u Bosni i Hercegovini.

U svom pozdravnom obraćanju šef Delegacije Evropske komisije u BiH, ambasador **Dimitris Kourkoulas** podsjetio je goste da je prvi ured Evropske komisije u BiH otvoren 1996. godine, nekoliko sedmica nakon što je potpisan Dejtonski mirovni sporazum. *"Danas je ovaj ured sa gotovo 100 uposlenih jedna od najvećih Delegacija Komisije u svijetu."*, rekao je ambasador Kourkoulas i dodao da je glavni cilj Evropske komisije da *"pruži podršku zemlji u ispunjavanju zahtjeva za punu integraciju u Evropsku uniju"*. Uz objašnjenje nekih od glavnih karakteristika nove zgrade ambasador Kourkoulas je zaključio svoj govor obraćajući se gospodinu Silajdžiću: *"Molim Vas da smatrate ovu kuću ne samo kao prijateljsku diplomatsku misiju nego i kao Vašeg partnera na putu punom izazova, koji će BiH učiniti dijelom naše porodice."*

Obraćajući se prisutnima gospodin Leigh je rekao da prema njegovom kratkom iskustvu nova zgrada ima dvije karakteristike – da je otvorena i svijetla. *"Nadam se da će od sada to karakterizirati i naše odnose"*, rekao je gospodin Leigh.

Nakon obraćanja, gospoda Leigh i Silajdžić su presijekli plavu vrpcu i tako službeno otvorili novu zgradu Delegacije Evropske komisije u Bosni i Hercegovini.

O zgradi

Delegacija Evropske komisije u Bosni i Hercegovini zauzima 2.800m² uredskog prostora i 1.200m² prostora za sale za sastanke i konferencije, arhiv i zajedničke prostorije. Radovi na izgradnji su započeti u decembru 2006. godine, a završeni u januaru 2008. godine. Zgrada zadovoljava najviše standarde i norme sigurnosti Evropske komisije. Uskoro će zgrada ugostiti Ured EUSR-a i Ambasadu Savezne Republike Njemačke.



Konferencija o ulozi Evropskog pokreta



Međunarodna konferencija "Uloga Evropskog pokreta u društvu i procesu evropskih integracija" održana je 16. aprila 2008. godine u Sarajevu. Nj.E. ambasador **Dimitris Kourkoulas**, šef Delegacije Evropske komisije u Bosni i Hercegovini, obratio se učesnicima konferencije na ceremoniji otvaranja zajedno sa specijalnim predstavnikom Evropske unije/visokim predstavnikom Miroslavom Lajčakom i ambasadorima Republike Slovenije, Republike Francuske, Republike Njemačke, te sa šefom Misije OSCE-a u BiH.

Podsjećajući na ulogu koju Međunarodni evropski pokret ima u procesu evropskih integracija, koristeći svoj uticaj na evropske i državne institucije i pri mobilizaciji ljudi ka Evropskoj uniji, ambasador Kourkoulas je izrazio nadu da će Evropski pokret u BiH imati snage da se suoči sa tim velikim izazovom. "Građansko društvo ima centralnu ulogu u procesu evropskih integracija zemlje kandidata ili potencijalnog kandidata, i njene preobrazbe u modernu evropsku demokratiju.", rekao je ambasador Kourkoulas i ponovio da je Evropska komisija stavila naglasak na razvoj dijaloga između građanskog društva u svojoj Strategiji proširenja. Finansijska podrška EU za aktivnosti građanskog društva na Zapadnom Balkanu i u Turskoj će iznositi do 130 miliona eura za period od 2008. do 2010. godine.

Govoreći o konkretnim prednostima koje će građani Bosne i Hercegovine imati nakon što BiH potpiše Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju (SSP) sa EU, ambasador Kourkoulas je naglasio pet ključnih područja: zaštita ljudskih prava i borba protiv organizovanog kriminala, područje slobodne trgovine, stabilno i predvidivo zakonsko okruženje za potencijalne investitore iz EU, ekspanzija trgovine sa EU što će voditi ka kreiranju novih radnih mjesta; i činjenicu da ovaj sporazum predstavlja "kapiju" ka statusu zemlje kandidata. "Želim, još jednom, ponoviti našu posvećenost evropskoj budućnosti ove zemlje u korist svih njenih građana.", zaključio je ambasador Kourkoulas.

Ambasador Miroslav Lajčak podržao je rad konferencije dodajući da u procesu evropskih integracija, nevladin sektor mora biti organizovan i sposoban da ima aktivnu ulogu u cijelom procesu i da bude "pouzdan partner državi".

Konferencija je organizovana uz podršku Delegacije Evropske komisije u Bosni i Hercegovini, Grupe Višegrad i ambasada republika Slovenije, Francuske i Slovačke.

Obuka o evropskim integracijama osigurana za oko 1200 državnih službenika



Završna konferencija projekta "Obuka o evropskim integracijama", koji je finansirala Evropska unija, održana je 21. aprila 2008. godine u Sarajevu. Na konferenciji su predstavljeni rezultati ovog projekta, koji je trajao jednu godinu, a kojeg su realizovali East West Consulting u konzorcijumu sa Evropskim konsultantima i Euroluris-om.

U okviru projekta, organizovano je 38 trodnevni kursa za oko 1200 državnih službenika većinom iz institucija na državnom nivou, ali i iz institucija na entitetskim nivoima i iz Distrikta Brčko kako bi se za državne službenike osiguralo osnovno znanje o Evropskoj uniji, njenim institucijama i politikama, ali i o trenutnom statusu BiH u procesu pristupa u EU posebno naglašavajući ulogu institucija javne uprave u ovom procesu.

U ime Delegacije Evropske komisije u BiH, gospodin **Ferdinand Kopp**, šef Operacija odgovoran za pravosuđe i unutrašnje poslove, naglasio je da "uspjeh ovog projekta nije utemeljen samo na finansijskoj podršci nego i na posvećenosti državnih službenika koji su učestvovali u njemu". Gospodin Kopp je izrazio nadu da će državni službenici

nastaviti da nadograđuju svoje znanje bilo kroz buduće projekte koje će finansirati EU ili na osnovu vlastite inicijative. On je takođe pomenuo: "Evropska unija je značajno investirala tokom proteklih godina u pružanje podrške obuci državnih službenika i njihovih kapaciteta, i nastaviće to činiti i u narednim godinama."

Direktor Agencije za državnu službu BiH, gospodin **Jakob Finci** je podsjetio da je "EU, već dugo, cilj svih političkih opcija u BiH, koji nema alternativu". Gospodin Finci je upozorio da je "put u Evropu dug" i zato: "Moramo biti spremni kada nas Evropa pozove da joj se pridružimo, moramo imati ljude koji će znati kako raditi sa Evropom; ovo je razlog zašto smo organizovali ovu obuku.", rekao je gospodin Finci.

Konferencija je završena ceremonijom dodjele sertifikata učesnicima posljednjeg kursa ovoga programa obuke.

Evropska unija je finansirala projekat "Obuka o evropskim integracijama" u iznosu od 500.000 eura.



PROSLAVA DANA EVROPE



Delegacija Evropske komisije u Bosni i Hercegovini organizovala je niz događaja širom Bosne i Hercegovine kako bi približila ideju Evropske unije građanima BiH i pobrinula se da budu dio proslave Dana Evrope. Proslava koja je počela 5. a završila se 11. maja uključivala je različite obrazovne, kulturne i sportske događaje. Delegacije je uspjela da ove godine osigura da 25 gradova širom zemlje učestvuje u proslavi Dana Evrope, a neki od događaja su bili jasno označeni logotipom i sloganom: „Godina međukulturalnog dijaloga“.

Svečani koncert povodom Dana Evrope

U večernjim satima 9. maja 2008. godine održan je svečani koncert u zgradi Institucija BiH, koji je okupio predstavnike lokalnih vlasti, međunarodne zajednice, nevladinih organizacija, vjerskih i kulturnih udruženja i medija. Koncert je organizovan kao centralna svečanost povodom Dana Evrope a njegovi domaćini su bili ambasador **Dimitris Kourkoulas**, šef Delegacije Evropske komisije u Bosni i Hercegovini i dr. **Nikola Špirić**, predsjedavajući Vijeća ministara BiH.

U svom uvodnom govoru, ambasador Dimitris Kourkoulas je potcrtao da su stabilizacija, razvoj i integracija regije u evropske strukture jedan od ključnih prioriteta Unije i da se BiH nalazi u samoj srži ovog procesa. Govor ambasador Kourkoulasa u cjelosti možete pročitati na sljedećoj strani.

Dr. Nikola Špirić je pozdravio uvažene goste i u svom govoru naglasio: „...potrebno je da udvostručimo naše napore usmjerene ka

ispunjavanju uslova za punopravno članstvo u Evropskoj uniji. A napore će biti moguće udvostručiti samo ukoliko se opredijelimo za put dijaloga i kompromisa, ako naučimo da slušamo i uvažavamo jedni druge baš kao što to rade zemlje članice Evropske unije. ...za njen [Bosne i Hercegovine] dalji napredak prije svega je potrebna strpljivost, izgradnja unutrašnjeg povjerenja i ravnopravnosti njenih građana. Na tome ćemo predano raditi.“

Omladinski simfonijski orkestar Jugoistočne Evrope izveo je pred publikom koju je sačinjavalo preko 400 zvanica, dio Betovenove III simfonije - "Eroica". Ovaj orkestar okuplja mlade muzičare iz cijele regije.

Emitovanjem uživo na javnim emiterima koji pokrivaju cijelu zemlju, BHT 1 i BH radiju 1, pružena je prilika svim građanima Bosne i Hercegovine da uživaju u koncertu.

Govor ambasadora Kourkoulasa

Emitovano uživo na BHT-u 9. maja 2008.



Danas obilježavamo godišnjicu deklaracije koju je 1950. godine, svega pet godina nakon najrozornijeg rata u istoriji čovječanstva, izradio tadašnji ministar vanjskih poslova Francuske, Robert Schuman. Njegova vizija nove Evrope je bila jasna, njegov cilj jednostavan a ipak ambiciozan: uspostaviti sistem saradnje, početno sa onom u oblasti privrede, koji bi doveo do pomirenja i mira. Danas bez oklijevanja možemo reći da se njegova vizija materijalizovala, da su njegovi ciljevi ostvareni.

Kao rezultat toga Evropa je mnogo bezbjednija i prosperitetnija. Sa 27 zemalja članica i gotovo pola milijarde stanovnika, današnja Evropska unija je mnogo jača i utjecajnija na našem kontinentu i izvan njega.

Ipak, usljed promjena u svijetu, Evropa se suočava sa novim izazovima: globalizacijom, demografskim pomjeranjima, promjenama klimatskih uslova, potrebom za održivim energetske izvorima i novim prijetnjama po njenu sigurnost. Ni jedna zemlja se sa tim izazovima ne bi mogla suočiti sama. Tek djelujući kao jedna, ujedinjene u jednu Evropu, evropske zemlje to mogu postići i razriješiti sva ona pitanja koja zabrinjavaju njihove građane. Iz ovog razloga Evropa mora modernizovati svoje strukture. Nedavno potpisana Lisabonska reformrska povelja je značajan korak u historiji evropskog integrisanja.

U pola vijeka svog postojanja, Evropska unija se pokazala historijskim uspjehom. Njena politika proširenja – a posebno pridruživanje zemalja centralne i istočne Evrope u 2004. i 2007. godini – je bez sumnje potpomogla stabilizaciju i prosperitet diljem evropskog kontinenta. Pozivanjem Bosne i Hercegovine i drugih zemalja u regiji da se čim ispune postavljene uslove pridruže našoj porodici je otvorilo nove perspektive za Zapadni Balkan.

Kao što Vam je poznato, Bosnu i Hercegovinu svega nekoliko sedmica dijeli od potpisivanja Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju sa Evropskom unijom. Ovo će biti prvi ugovorni odnos između BiH i EU i prvi pravi korak u procesu integrisanja, procesu u kome nema prečica.



Napredovanje će zavistiti od političke vizije onih koji donose odluke i od opće volje bh društva da promoviše evropske vrijednosti. Dakle, do napredovanja će doći samo kroz djelovanje Bosne i Hercegovine – njenog Parlamenta, njene Vlade, njenih političkih vođa. Napredovanje će jednako zavistiti i od djelovanja građanskog društva, medija, poslovne zajednice, omladine, akademika i društva u cijelini. Moraju se provesti reforme, moraju se donijeti teške odluke, moraju se ispoštovati prihvaćene obaveze.

Ali, na kraju krajeva, reforme nisu nešto što treba uraditi kako bi se zadovoljila Evropska unija. One su neophodne za dobrobit Vaše zemlje i Vaših građana.

Put neće uvijek biti lak, ali Vas uvjeravamo da BiH neće biti sama na tom putu, Evropska unija će Vam se pridružiti na tom putovanju i biti Vaš partner.

EU je već dodijelila 440 miliona eura za pomoć BiH u periodu 2007-2011. Nove prilike za pristup EU fondovima namjenjenim za regionalni, ruralni i razvoj ljudskih resursa će se stvoriti ispravnim provođenjem Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju.

Nedavno su usvojene nove inicijative za podršku političkom i privrednom razvoju zemalja Zapadnog Balkana: podrška regionalnoj saradnji, povećavanje broja stipendija, otvaranje programa zajednice, kao i otpočinjanje dijaloga za utvrđivanje uslova za ukidanje viznog režima. Stabilizacija ovog regiona, njegov razvoj i integrisanje u evropske strukture i dalje ostaju jedan od ključnih prioriteta Unije, a BiH je u srcu toga.

Kao što to vjerovatno mnogi od Vas već znaju, 2008. godina je Evropska godina dijaloga među kulturama, značajna prilika da Unija još jednom prenese poruku o "ujedinjenosti u različitostima" – ili konkretno da se dijalog među kulturama promoviše kao sredstvo za razvijanje naše bogate kulturne raznolikosti, jedne od naših najvećih vrijednosti. Bosna i Hercegovina u tome ima posebnu ulogu. Ono što ovu zemlju čini istinski evropskom nije samo njen geografski položaj i tradicija, već i njena bogata kulturna i religijska raznovrsnost.

EU će učiniti sve što je u njenoj moći da pomogne Bosni i Hercegovini da se približi svojim evropskim ambicijama kako bi ujedinjena Evropa mogla postati dom za sve građane ove prelijepo zemlje. Vizija Roberta Schumana o evropskom jedinstvu može poslužiti kao inspiracija i ubjeđen sam da ćete putem ka integraciji najbolje hoditi ujedinjeni u svojoj viziji ove zemlje.

Prije nego podij predam Omladinskom simfonijskom orkestru mladih Jugoistočne Evrope, želio bih iskoristiti ovu priliku da se zahvalim svim onim građanima BiH, našim partnerima u vladama, parlamentima, organima javne uprave, pravosuđu, općinama, univerzitetima i školama, nevladinim organizacijama i medijima – svima onima koji su vrijedno radili na promovisanju evropskih vrijednosti u Bosni i Hercegovini. Hvala Vam što ste približili Evropsku uniju Bosni i Hercegovini i Bosnu i Hercegovinu Evropskoj uniji.





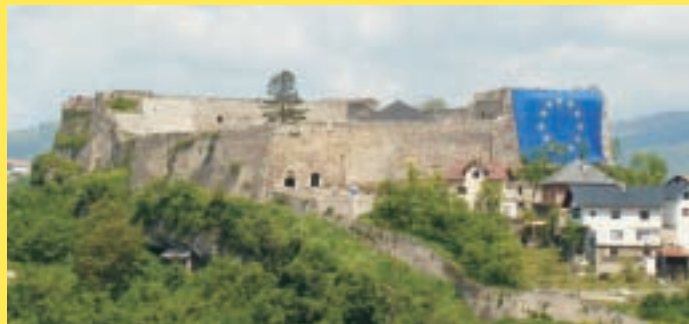
Finale **EU kviza** i ceremonija dodjele nagrada održani su 5. maja. EU kviz je bio dio EU projekta o podizanju svijesti koji se odvijao u 21 općini u Bosni i Hercegovini. Učesnici su bili učenici srednjih škola iz cijele BiH. EU kviz je bio sastavljen od igara koje su pokrivala teme poput "EU u 12 područja", "Mitovi i legende", "EU Rječnik". Pobjednici EU kviza - **Srednja škola Gradiška** - osvojili su sedmodnevno studijsko putovanje u Brisel. Gospodin **Marc Vanbrabant**, prvi savjetnik Delegacije Evropske komisije u BiH i gospodin **Osman Topčagić**, direktor Direkcije za Evropske integracije BiH, uručili su nagrade pobjedničkim timovima.



Također, 9. maja u Sarajevu se u okviru EU projekta o podizanju svijesti održala finalna utakmica **takmičenja u uličnoj košarci** za učenike srednjih škola iz 21 općine – potpisnice Deklaracije o evropskoj budućnosti Bosne i Hercegovine. Nakon šest kvalifikacionih utakmica, koje su se održale u Prijedoru, Brčkom, Mostaru, Zenici, Foči i Sarajevu, najbolji timovi su se plasirali u finale. Pobjednici u muškom (**Srednja tehnička škola Banjaluka**) i ženskom (**Srednja ekonomska škola**) takmičenju osvojili su sedmodnevno studijsko putovanje u Brisel. Nagrade su uručili gospodin **Michael Docherty**, predstavnik Delegacije Evropske komisije u BiH i gospodin Osman Topčagić.



U **Doboju**, malom gradu koji se nalazi između Federacije BiH i Republike Srpske, nevladina organizacija "Centar za promociju evropskih vrijednosti – Europlus" Doboju, uz podršku Delegacije, organizovala je više aktivnosti. Rafting "Putovanje u Evropu" je okupio sportske kajakaške i kanu klubove iz Zavidovića, Zenice, Banja Luke, Maglaja i Doboja stavljajući poseban naglasak na simboličko povezivanje gradova u ovoj regiji. U okviru svojih aktivnosti povodom Dana Evrope, „Europlus“ je organizovao i karting takmičenje za bh. karting klubove. U centralnom parku u Doboju je bio postavljen informativni štand sa promotivnim materijalima o Evropskoj uniji a „Europlus“ je organizovao i takmičenje u crtanju za djecu. Njihovi radovi su bili naknadno izloženi.



U **Jajcu**, historijskom i kraljevskom gradu Bosne i Hercegovine, Dan Evrope je obilježen isticanjem najveće zastave EU na srednjovjekovnoj tvrđavi u Jajcu, a to su učinili aktivisti alpinističkog kluba „Jajce“. Kulturni program sa tradicionalnim folkornim plesom i kulinarski specijaliteti bili su organizovani nakon zvanične ceremonije. Načelnik općine Jajce je istakao da je vijoreenje zastave EU, koja predstavlja solidarnost i harmoniju između evropskih nacija, simbol i potvrda da Jajce i BiH imaju zajedničku budućnost.



Padobranici banjalučkog aviokluba su 9. maja u **Banja Luci** izveli tzv. slobodni skok noseći zastavu Evropske unije.



Aktivnosti povodom Dana Evrope 2008. su okončane dvodnevnom proslavom u **Trebinju** koja je počela 10. maja. Prvi dan je bio predviđen za sportsko, plesno i takmičenje u pjevanju. Jednodnevno takmičenje u džudu bilo je organizovano za školsku djecu (juniori i mlađi kadeti) nakon čega je uslijedila ulična plesna predstava. Drugi dan je bio predviđen za djecu iz vrtića kako bi mogli izraziti svoju kreativnost. Uz podršku Delegacije, ove događaje je organizovala nevladina organizacija „Centar za žene“ Trebinje a njihov cilj je bio da povežu i izgrade kulturne mostove između građana Bosne i Hercegovine, Hrvatske i Crne Gore.

EU Info Centri u Banja Luci, Brčkom, Mostaru i Tuzli su takođe organizovali niz manjih informativnih aktivnosti kao što su okrugli stolovi, predavanja i takmičenje u pisanju eseja na temu "Ujedinjeni u različitosti", koje je okončano uručivanjem nagrada pobjednicima za najbolje eseje.

Fotografije i izvještaj su dostupni i na web stranici: www.europa.ba



Završna javna tribina "U susret Evropi" u Sarajevu

Završna javna tribina "U susret Evropi" održana je u Sarajevu, 8. maja 2008. godine, čime je obilježen kraj javne kampanje koja je predstavljena prošle godine i organizovana u 21 općini/gradu širom Bosne i Hercegovine. Kampanju su organizovali Delegacija Evropske komisije u Bosni i Hercegovini zajedno sa institucijama Evropske unije, Direkcijom za evropske integracije BiH i EU Info centrima.

Tokom ceremonije, Nj.E. ambasador **Dimitris Kourkoulas**, šef Delegacije Evropske komisije u Bosni i Hercegovini, gospodin **Osman Topčagić**, direktor Direkcije za evropske integracije BiH i gospodin **Predrag Mitrović**, zamjenik gradonačelnice Sarajeva potpisali su "Deklaraciju o evropskoj budućnosti Bosne i Hercegovine" kao znak podrške BiH procesu evropskih integracija. Specijalni predstavnik Evropske unije/visoki predstavnik **Miroslav Lajcak** takođe je prisustvovao ceremoniji i obratio se prisutnima.

Ambasador Kourkoulas je naglasio da nema kratica u procesu evropskih integracija i da napredak trebaju postići svi segmenti bh. društva. „Građansko društvo ima centralnu ulogu u procesu evropskih integracija zemlje kandidata ili potencijalnog kandidata, i njene preobrazbe u modernu evropsku demokratiju.“, potcrtao je ambasador Kourkoulas i pomenuo da je Evropska unija najavila novi instrument finansijske podrške za promociju razvoja građanskog društva i dijaloga. Podsjetio je prisutne da stvaranje Evropske unije nije bio lagan proces, i rekao da "put

Bosne i Hercegovine u Evropsku uniju takođe neće biti lagan, ali će Evropska unija krenuti na to putovanje zajedno sa vama kao vaš partner".

Specijalni predstavnik EU Miroslav Lajcak je rekao da evropski put nudi jednu i jedinu strategiju za razvoj i napredak u BiH. Stoga je posebno naglasio koliko je važno da svi građani budu svjesni neophodnosti zajedničkog učešća u ovom procesu. Ambasador Lajcak je iskoristio priliku da čestita svakom građaninu Bosne i Hercegovine predstojeći praznik Dan Evrope (9. maj), te je zaključio: "Poruka je jasna – Bosna i Hercegovina je opredijeljena za Evropu".

Gospodin Topčagić je objasnio da je cilj kampanje "U susret Evropi" bio da osigura više informacija o procesu evropskih integracija i zahtjevima koje Bosna i Hercegovina mora ispuniti na svom evropskom putu građanima i nevladinom sektoru na lokalnom nivou. Prema njegovom mišljenju rezultat kampanje «U susret Evropi» je važan način da se doprinese novoj dinamici procesa evropskih integracija Bosne i Hercegovine.

U svom obraćanju, zamjenik gradonačelnice Mitrović je potvrdio posvećenost i usmjerenost Grada Sarajeva prema Evropskoj uniji, i potcrtao da su mogućnosti daljeg razvoja u brzem procesu evropskih integracija.



O „U susret Evropi“

Od 18. oktobra 2007. do 8. maja 2008. godine javne tribine i posjete gradovima su se održale u Banja Luci, Bihaću, Prijedoru, Tuzli, Palama, Goraždu, Mostaru, Širokom Brijegu, Livnu, Jajcu, Rudom, Foči, Neumu, Gradama, Distriktu Brčko, Bijeljini, Zenici, Doboju, Trebinju i Bileći. Gotovo hiljadu građana je učestvovalo u javnim tribinama, a najveći odziv je bio u Jajcu sa 120 učesnika.

Javne debate su kreirane kako bi osigurale za porodicu EU i predstavnike Direkcije za evropske integracije mogućnost razgovora o važnosti procesa evropskih integracija za Bosnu i Hercegovinu. Što je važnije, javne debate su predstavljale mogućnost da predstavnici lokalne zajednice, građani, nevladine organizacije i predstavnici medija dobiju bolju predstavu o zahtjevima, prednostima i svim zainteresovanim u okviru procesa evropskih integracija.

Svi gradovi su potpisali "Deklaraciju o evropskoj budućnosti Bosne i Hercegovine" kao znak podrške procesu evropskih integracija.



Dani Klein posjetila BiH kako bi zagovarala prava Roma

Tokom posjete Bosni i Hercegovini, gđa. **Dani Klein**, popularna pjevačica grupe Vaya Con Dios, zagovornica prava Roma u Evropi, susrela se 29. maja 2008. godine sa šefom Delegacije Evropske komisije u Bosni i Hercegovini ambasadorom **Dimitrisom Kourkoulasom**. U njenom društvu bili su članovi Evropskog parlamenta Els de Groen i Anna Ibrišagić, te predstavnik Dekade Roma Željko Jovanović.

Tokom sastanka ambasador Kourkoulas upoznao je goste sa aktivnostima koje Evropska komisija provodi u procesu integracije Roma u BiH. Potcrtao je doprinos Evropske komisije u jačanju koordinacije između romskih udruženja u zemlji, što je unaprijedilo njihovu pregovaračku poziciju s vlastima u rješavanju fundamentalnih problema. Aktivnosti Evropske komisije i međunarodne zajednice dovele su do razvoja Nacionalne strategije za Rome i različitih Akcionih planova, kao i do uspostavljanja Vijeća Roma. Gospođa Klein i članovi Evropskog parlamenta apelirali su za nastavak podrške u predstojećem periodu kako bi država usvojila Akcione planove i postala članicom inicijative Dekade Roma.

Na konferenciji za novinare održanoj nakon sastanka sa predsjedavajućim Vijeća ministara BiH Nikolom Špirićem i ministrom BiH za ljudska prava i izbjeglice Safetom Halilovićem, gđa. Klein je objasnila da je njen interes za situaciju u kojoj se Romi nalaze

porastao nakon što je vidjela da se Romi suočavaju sa ozbiljnom diskriminacijom. *"Ovo me boli kao muzičara i kao ljudsko biće, jer vjerujem da svako ljudsko biće zaslužuje da bude jednako tretirano. Ovo me boli kao muzičara jer znam da ne bih imala tako uspješnu karijeru da u mojim pjesmama nije bilo romske muzike."*, naglasila je gđa. Klein.

Tokom dana, gđa. Klein zajedno sa svojim kolegama se susrela sa specijalnim predstavnikom EU / visokim predstavnikom Miroslavom Lajčakom i razgovarala o unaprijeđenju situacije u kojoj se nalaze Romi u BiH.

Dekada Roma 2005. – 2015.

Dekada uključenosti Roma 2005. – 2015. je politička posvećenost, bez presedana, vlada Centralne i Jugoistočne Evrope da unaprijede socio-ekonomski status i socijalnu uključenost Roma u okviru regije. Dekada se fokusira na prioritetna područja obrazovanja, zapošljavanja, zdravlja i stambenog zbrinjavanja i obavezuje vlade da razmatraju i druga suštinska pitanja siromaštva, diskriminacije i tendencije kada je riječ o pitanjima spolova.

Pročitajte više na: <http://www.romadecade.org>

Sastanak Foruma koordinacije donatora

Šef Delegacije Evropske komisije u Bosni i Hercegovini, ambasador **Dimitris Kourkoulas** predsjedavao je 28. maja 2008. godine u Sarajevu Forumom koordinacije donatora. Forum je organizovan zajedno sa Razvojnim programom Ujedinjenih nacija u BiH, a okupio je predstavnike Evropske komisije, međunarodnih finansijskih organizacija (Svjetska banka, EBRD, KfW, agencije UN-a), agencije za finansijsku koordinaciju država članica EU i druge bilateralne donatore (USAID, Kanadska međunarodna razvojna agencija, Švajcarska razvojna saradnja, Norveška). Glavna svrha sastanka bila je da objasni ciljeve Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju (SSP) između EU i BiH, razmatra trenutno stanje poslova koji se tiču finansijske podrške EK-a i podrške donatorske zajednice u njenog realizaciji.

Ključni predstavnici iz bh. vlasti bili su pozvani da predstave mjere i strukture koje BiH namjerava uvesti kako bi realizovala SSP i finansijsku podršku EK-a.

Ambasador Kourkoulas je naglasio u svom uvodnom obraćanju koliko je važan ovaj trenutak za budućnost Bosne i Hercegovine i da je ovaj sastanak i više nego blagovremen i relevantan. U svjetlu glavne teme sastanka, ambasador Kourkoulas je potcrtao: *"Finansijska podrška treba da bude sukladna državnim strategijama razvoja BiH i njome će upravljati BiH onda kada odgovarajuće institucije budu uspostavljene."*

U ime Direkcije za evropske integracije BiH (DEI), gđa. **Darija Ramljak** je izrazila "spremnost da se preuzmu obaveze iz SSP-a". U vezi sa tim, ona je usmjerila pažnju na područje oporezivanja, carina i taksu gdje se



trebaju realizovati prve mjere i koje bh. vlasti trebaju riješiti do 1. jula 2008. godine.

Gospođa **Giulio Zanni**, politički savjetnik i **Emil Okanović**, ekonomski savjetnik Delegacije Evropske komisije u BiH, dali su detaljni pregled SSP-a sa svim njegovim specifičnostima vezanim za realizaciju i uticaj koji će imati na Bosnu i Hercegovinu. Uz bliži politički dijalog, unaprijeđenu regionalnu saradnju, usaglašavanje zakonodavstva i saradnju u različitim sektorima, glavni fokus diskusije o SSP-u bio je usmjeren na područje slobodne trgovine. *"Imajući u vidu da je BiH odobren prelazni period kako bi se postepeno prilagodila različitim pritiscima tokom realizacije SSP-a, BiH se treba ponašati na odgovarajući način kada je riječ o neophodnim reformama i ne bi trebala odlagati prilagodbu."*, zaključio je gospodin Okanović.

Twining projekt podržan od EU „Podrška Agenciji za osiguranje BiH“ - zvanični početak



Twining projekat „Podrška Agenciji za osiguranje BiH“, koji je finansijski podržala EU, predstavljen je na konferenciji za novinare 31. marta 2008. godine u Sarajevu. U narednih devet mjeseci twining projekat vrijedan 250.000 eura biće realizovan u partnerstvu sa Komisijom za finansijski nadzor Bugarske (FIS).

Uz općeniti cilj da stimulira razvoj jedinstvenog tržišta osiguranja u BiH, ovaj projekat takođe ima za cilj da osigura djelotvornu i transparentnu regulativu, nadzor i koordinaciju, arbitražu, transparentnu razmjenu informacija i izvještavanje u ovom sektoru.

U vezi sa twining projektom sa bugarskim partnerom, ambasador **Dimitris Kourkoulas** je podsjetio učesnike da je od svoga osnivanja 2006. godine Agencija za osiguranje BiH doprinijela da se prevaziđe rascjepkanost tržišta, a da je trenutni cilj ojačati ovu agenciju. Ambasador Kourkoulas je rekao da dosadašnja podrška EU sektoru osiguranja iznosi

oko 2,75 miliona eura, dok je dodatnih 800.000 eura planirano u okviru programa IPA 2007.

Ambasador Bugarske u BiH, N.J.E. **Andrej Transki** izrazio je nadu da će iskustvo bugarske Komisije za finansijski nadzor biti korisno za njihove kolege iz BiH, te je rekao: *„Uvjerem sam da će iskustvo biti vješto primijenjeno u BiH čime bi se pomoglo da se ova zemlja približi Evropskoj uniji.“*

Direktor Agencije za osiguranje BiH **Samir Omerhodžić** dao je kratki pregled institucionalnog okvira sektora osiguranja i prezentovao trenutne rezultate i buduće aktivnosti agencije. On je podsjetio da je jedan od prioriteta dokumenta Evropsko partnerstvo kreiranje jedinstvenog ekonomskog prostora u Bosni i Hercegovini, dok je sektor osiguranja vitalni dio ovog procesa. U vezi sa ovim, gospodin Omerhodžić je izrazio svoje zadovoljstvo što je Evropska komisija, na posljednjoj sjednici Monitoringa procesa reformi, istakla značajan napredak ostvaren u sektoru osiguranja. *„Izražavam iskrenu nadu da će ovaj i projekti koji slijede uveliko doprinijeti neophodnom usaglašavanju tržišta osiguranja u BiH u kontekstu mogućeg potpisivanja Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju sa Evropskom unijom.“*, zaključio je gospodin Omerhodžić.

Predsjednik FSI-a Bugarske, gospodin **Apostol Apostolov** izrazio je nadu da će saradnja sa kolegama iz BiH biti uspješna i želju da tokom projekta pruži bh. ekspertima široko bugarsko iskustvo u cilju otvaranja tržišta osiguranja u BiH. Njegova zamjenica, gospođa Ralitsa Agayn-Guri objavila je da će u ovom twining projektu učestvovati najiskusniji bugarski advokat, koji je bio angažovan na izradi nacrtu cjelokupne bugarske legistative u sektoru osiguranja.

Ambasador Kourkoulas pozdravio početak rada Agencije za promociju izvoza BiH



Novouspostavljena Agencija za promociju izvoza Bosne i Hercegovine (BHEPA), koja djeluje u okviru Vanjskotrgovinske komore BiH, predstavljena je 18. marta 2008. godine u Sarajevu u prisustvu šefa Delegacije Evropske komisije u Bosni i Hercegovini, N.J.E. ambasadora **Dimitrisa Kourkoulasa**, gospodina **Slobodana Puhalaca**, ministra za vanjsku trgovinu i ekonomske odnose BiH i gospodina **Milana Lovrića**, predsjednika Vanjskotrgovinske komore BiH.

Ambasador Kourkoulas je čestitao Vanjskotrgovinskoj komori BiH na uspostavljanju ove organizacije, koja je namijenjena pružanju podrške kompanijama iz BiH kako bi mogle da odgovore na prilike i izazove prisutne na globalnom tržištu, potcrtavajući njen „značaj za ekonomski razvoj Bosne i Hercegovine“. Nadalje, ambasador je rekao da je Evropska unija podržala ovaj značajan institucionalni razvoj kroz projekat EU EXPRO, koji je jedan od mnogih projekata koje finansira EU u cilju jačanja ekonomske pozicije BiH.

Potcrtavajući značaj uspostave BHEPA-e, ambasador Kourkoulas je rekao: *„Nakon potpisivanja i realizacije CEFTA-e i SSP-a sa EU, izvoznici iz BiH će imati gotovo neograničen pristup najvećem i najbogatijem tržištu u svijetu – Evropskoj uniji.“*

Ambasador Kourkoulas je naglasio činjenicu da se izvoz iz BiH mnogostruko povećao i da se odnos izvoz-uvoz povećao sa 29 na 45 posto u proteklih pet godina. *„Trend je pozitivan, ali se još mnogo mora učiniti kako bi se ostvario cilj uravnotežene trgovine roba i usluga do 2010. godine. Povećanje izvoza je složena aktivnost koja zahtijeva okvir u kojem su trgovinska politika, promocija trgovine i trgovinska praksa sinhronizirane.“*, rekao je Kourkoulas.

BiH mora poduzeti sljedeći važan korak, podsjetio je ambasador, a to je prijem BiH u Svjetsku trgovinsku organizaciju.

U svom obraćanju, ministar Puhalac je pružio dodatne informacije o odluci Vijeća ministara BiH, koja je vodila uspostavljanju BHEPA-e, te se fokusirao na značaj kreiranja prepoznatljivih bh. proizvoda, koji će biti sposobni da se održe na zahtjevnom tržištu EU. *„Ekonomski razvoj se može mjeriti jedino stvarima koje su učinjene i jedan je od najvažnijih prioriteta za smanjenje deficita u vanjskoj trgovini. Iskreno se nadam da će Agencija pružiti veliki doprinos u ostvarivanju ovoj cilja i da će Vanjskotrgovinska komora biti mjesto gdje će poduzetnici započinjati i realizirati brojne pozitivne inicijative“*, zaključio je ministar Puhalac.



O BHEPA-i

Bosansko-hercegovačka agencija za promociju izvoza – BHEPA – je državna agencija koja djeluje u okviru Vanjskotrgovinske komore

Bosne i Hercegovine. Njena primarna uloga je da, promovirajući proizvode i sposobnosti zemlje na međunarodnoj sceni, pruži podršku svim kompanijama u BiH da razviju i prošire izvozna tržišta.

EU je podržala osnivanje BHEPA-e sa više od 840.000 eura.

Za više informacija o BHEPA-i, molimo Vas da posjetite: www.bhexport.ba

Francuska/Estonija –Twinning projekat za bh. željeznice uspješno završen



Konferencija za predstavnike medija, koja se održala u Sarajevu 26. marta 2008. godine, označila je uspješan završetak projekta "Twinning podrška Ministarstvu komunikacija i transporta Bosne i Hercegovine u realizaciji Zakona o željeznicama", koji je realizovan u okviru EU programa CARDS 2005. Francusko ministarstvo za ekologiju, održivo planiranje i razvoj i Estonija kao mlađi partner realizirali su ovaj Twinning projekat, koji je počeo 3. jula 2006. godine.

U okviru ovog projekta, Ministarstvo komunikacija i transporta BiH unaprijedilo je svoje kapacitete kako bi moglo riješavati pitanja evropskih integracija i upravljati željezničkim podsektorom, posebno u vezi sa kreiranjem politika i njihovoj realizaciji. Posebni ciljevi ovog Twinning projekta, takođe uspješno ostvareni, bili su osigurati ciljnu podršku Ministarstvu komunikacija i transporta BiH u provođenju Zakona o željeznicama BiH i utvrditi, usvojiti i provesti odredbe Acquis-a koje su u vezi sa željezničkim podsektorom.

U ime Delegacije Evropske komisije u BiH, gospodin **Andre Lys**, šef Operacija, objasnio je koliko je važno da vlasti BiH nastave svoj rad u ovom polju, posebno da okončaju proces zapošljavanja u Regulatornom odboru željeznica. Nadalje, on je potcrtao kako je važno riješiti pitanje imenovanja rukovodilaca infrastrukture i nastaviti dalje usaglašavanje sa EU Acquis-om, kao prioritetom definiranim dokumentom o Evropskom partnerstvu. Gospodin Lys je zaključio svoje obraćanje riječima da će Delegacija Evropske komisije u BiH ostati posvećena pružanju podrške željezničkom sektoru.

Najkonkretniji rezultat ovog projekta, koji je trajao 21 mjesec, jeste mogućnost da BiH kroz realizaciju njegovih nalaza i zaključaka bude u skladu sa Direktivom EU o željeznicama pod nazivom "Prvi paket o željeznicama". Gospodin **Guy Bennatar**, voditelj projekta, rekao je da je na BiH da provede Drugi paket o željeznicama koji se posebno tiče pitanja sigurnosti željeznica, dok će Treći paket biti pripremljen tokom 2008. godine.

Ministar komunikacija i transporta BiH, gospodin **Božo Ljubić** objasnio je osnovne činjenice o ovom projektu i naglasio da su željeznice dobile specijalni softver za registar željezničkih vozila, koji je instaliran u Regulatornom odboru željeznica. On je objasnio da su svi relevantni subjekti obučeni i da im je osigurana podrška eksperata iz željezničkog sektora, te je izrazio svoju nadu da će iskustva stečena kroz ovaj projekat omogućiti "našim stručnjacima da na jednostavan način primjene EU Acquis u željezničkom sektoru i poduzmu neophodne reforme kao jednu od obaveza definiranih SSP-om."

Delegacija Evropske komisije u BiH podržala je ovaj projekat sa 1 milion eura.

Izgradnja institucija i kapaciteta u obrazovnom sistemu BiH



Šef Delegacije Evropske komisije u BiH, ambasador **Dimitris Kourkoulas** i gospodin **Sredoje Novič**, ministar civilnih poslova Bosne i Hercegovine otvorili su 11. marta 2008. godine u Sarajevu završnu konferenciju projekta "Izgradnja institucija i kapaciteta u obrazovnom sistemu Bosne i Hercegovine" (EU-ICBE), koji je finansirala Evropska unija. Svrha konferencije bila je predstavljanje rezultata projekta i dokumenata koji su širokoj bh. javnosti pripremili članovi šest Radnih grupa, koje su djelovale u okviru projekta.

Evropska unija je finansirala EU-ICBE projekat kroz program CARDS 2005 u iznosu od 942.365 eura (mart 2006. - mart 2008.) koji je uslijedio nakon Funkcionalnog pregleda sektora obrazovanja. Projekat je realizovao Univerzitet Jyväskylä (Finska) u saradnji sa Gopa konsultantima (Njemačka).

Cilj ovog projekta je bio pomoći razvoj institucionalnih kapaciteta u obrazovnom sektoru BiH, kroz jačanje efikasnosti i djelotvornosti obrazovnog menadžmenta i administracije, na svim nivoima odlučivanja, za vršenje njihovih Ustavom i zakonom utvrđenih odgovornosti i funkcija.

U svom uvodnom govoru, ambasador Kourkoulas je naglasio da je u posljednoj godini vidljiv napredak u reformi obrazovanja i da je ovaj projekat igrao važnu ulogu u ovom napretku. "Danas imamo zakonski okvir, koji regulira ne samo visoko obrazovanje, nego i nastavne planove i program, standarde i procjene", rekao je ambasador i dodao da "pomenuta reforma ukazuje na to da ova zemlja ima kapacitet da krene naprijed ako postoji politički dogovor".

Glavno dostignuće ovog zajedničkog projekta je set dokumenata razvojnih strategija i smjernice o sljedećim temama:

- Strategija razvoja obrazovanja u BiH i plan implementacije 2008-2013;

- Koordinacija sektora obrazovanja u BiH: osnivanje Konferencije ministara obrazovanja, razvoj modela koordinacije u sistemu obrazovanja, definisanje linije izvještavanja;
- Mapa puta za integraciju obrazovnog sistema u proces evropskih integracija i definisanje potreba za statističko izvještavanje u skladu sa zahtjevima EUROSTAT-a;
- Savjetodavna podrška Ministarstvu civilnih poslova za uspostavljanje Agencije za predškolsko, osnovno i srednje obrazovanje – prijedlozi moguće unutrašnje organizacije Agencije su pripremljeni i uručeni Ministarstvu civilnih poslova.

Ovi dokumenti su glavni instrumenti za pomoć BiH kako bi ojačala kapacitete obrazovnog sistema BiH u skladu sa međunarodno priznatim standardima i najboljom praksom.

Konferencija ministara obrazovanja BiH – jedno od glavnih dostignuća projekta

Uspostava Konferencije ministara obrazovanja i njena prva sjednica održali su se nakon prezentacije rezultata projekta. Konferencija je okupila 13 ministara zaduženih za obrazovanje na državnom, entitetskom i kantonalnom nivou i predstavnika Odjela za obrazovanje Brčko Distrikt BiH. Uz ambasadora Dimitrisa Kourkoulasa, šefa Delegacije Evropske komisije u BiH, konferenciji su prisustvovali i gospodin Miroslav Lajčak, visoki predstavnik i specijalni predstavnik Evropske unije, i gospodin Nikola Špirić, predsjedavajući Vijeća ministara BiH.

Na prvoj sjednici, ministri obrazovanja su usvojili Pravilnik o radu konferencije i diskutovali o uspostavljanju i funkcionisanju Vijeća za opće obrazovanje.



Foča 2008, Evropski festival uličnog fudbala – mladost, zabava i fer plej na ulicama Foče

Ekipa "Nikšić" iz Crne Gore pobjednik je prvog Evropskog festivala uličnog fudbala koji se održao od 22. do 25. maja 2008. godine u Foči, gradiću u jugoistočnoj Bosni i Hercegovini. Festival, koji je podržala Generalna direkcija Evropske komisije za proširenje, a organizovale nevladine organizacije "Streetfootballworld" iz Njemačke i njen partner "Football Friends" iz Srbije, okupio je 240 mladih igrača iz 15 evropskih zemalja.

„Ovaj jedinstveni sportski događaj spojio je mlade ljude iz cijele Evrope koji uživaju u uličnom fudbalu.“, rekao je **Olli Rehn**, evropski komesar za proširenje. Pominjući riječi gospodina

Rehna tokom sastanka organizatora i novinara iz cijele Evrope, načelnik općine Foča gospodin **Zdravko Krsmanović** je naglasio da je glavna poruka ovog događaja imala odlike fudbala – prijateljstvo, povjerenje i međukulturna saradnja.

Gospodin Krsmanović je uručio simbolični dar gospodinu **Ferdinandu Koppu** koji je u ime Delegacije Evropske komisije u Bosni i Hercegovini izrazio nadu da ovakav događaj predstavlja izvrsnu priliku ne samo za Foču nego i za čitavu regiju. *„Nadam se da ovakav događaj šalje pozitivan signal iz Foče“*, dodao je gospodin Kopp.



O Evropskom festivalu uličnog fudbala

Turnir je okupio 24 ekipe, od kojih je svaka brojala osam mladih, amaterskih igrača uličnog fudbala u dobi između 14 i 18 godina. Na turniru su iz Bosne i Hercegovine učestvovali ekipe: Football Friends (Foča), Banja Luka, Goražde, Mostar, Sarajevo, Trebinje, Ustikolina i Zenica.

Dvanaest ekipa iz Češke Republike, Francuske, Njemačke, Mađarske, Irske, Latvije, Poljske, Portugala, Velike Britanije i Turske su posebno izabrane da igraju na festivalu kako bi kroz fudbal doprinijele društvenom razvoju, s tim da je svaki tim predstavljao društvenu, neprofitnu organizaciju, koja je aktivna u

ovom polju. Dvanaest ekipa iz regije Zapadnog Balkana okupile su u duhu prijateljstva i tolerancije zajednice iz Bosne i Hercegovine, Srbije, Crne Gore i Bivše Jugoslovenske Republike Makedonije.

Učesnici su prisustvovali radionicama o fer igri u fudbalu te tako učili od ostalih mladih ljudi koji su predani društvenom razvoju kroz fudbal. Fudbalske utakmice se se igrale u skladu sa posebnim pravilima fer igre. Nije bilo sudija i igrači su sami bili odgovorni za presuđivanje prekršaja i rješavanje razmirica kroz dijalog.



Bivši igrač njemačke reprezentacije **Carsten Ramelow** susreo se sa ekipama i dao mladim fudbalerima savjete za igru. *"Igrao sam ulični fudbal u djetinjstvu i vjerujem da je to izvrsna prilika da se djeca iz različitih kultura zbliže igrajući fudbal. Prihvatio sam poziv da pružim vlastiti doprinos ovom značajnom događaju koji promovise društvenu dimenziju fudbala u Bosni i Hercegovini"*, rekao je gospodin Ramelow koji je uručio **Veselku Njegušu**, mladom igraču uličnog fudbala iz Foče, svoj originalni i potpisani dres njemačkog fudbalskog tima Bayer Leverkusen, za koji je igrao 12 godina.

Gledajući utakmice sa iskrenim interesovanjem, gospodin **Luka Sodja** iz Generalne direkcije Evropske komisije za

proširenje je objasnio da je ovaj projekt dobio podršku zato što predstavlja drugu, društvenu stranu angažmana Generalne direkcije za proširenje u Bosni i Hercegovini. *"Željeli smo podržati projekt koji pokazuje mladim ljudima i iz Bosne i Hercegovine i iz regije da se ne razlikuju od djece iz drugih evropskih zemalja. Željeli smo omogućiti da djeca, igra i fudbal govore sami za sebe."* Gospodin Sodja je naglasio da će fudbalski teren ostati jedan od dugoročnih rezultata ovog projekta, namijenjen djeci Foče kako bi nastavili igrati ulični fudbal i nakon turnira.

Načelnik Krsmanović je dodao da je tokom ovih dana Foča bila primjer otvorenog grada i pravi centar mladosti i sporta.





Evropska unija podržava Kid's Festival

Ambasador **Dimitris Kourkoulas**, šef Delegacije Evropske komisije u Bosni i Hercegovini, bio je 6. juna 2008. godine gost ceremonije otvaranja Kid's Festivala, koji je u Sarajevu organizovala nevladina organizacija Via Kult. Uz podršku Delegacije Evropske Komisije u Bosni i Hercegovini u iznosu od 100.000 eura za 40.000 djece iz cijele zemlje omogućeno je petodnevno uživanje u raznim programima Festivala.

"Evropska unija provodi niz projekata u Bosni i Hercegovini, i mnogi od njih su veoma važni, ali vjerujem da je ovo najvažniji projekt koji smo proveli u zadnjoj godini.", naglasio je ambasador Kourkoulas i dodao: *"Ovaj projekat je veoma važan ne zbog finansijskih sredstava koja smo osigurali, nego zbog mladih i djece ove zemlje."* Ambasador je čestitao gđi. **Susanne Prahlandžo**, direktorici Via Kult Office-a na njenoj inicijativi za organizovanje ovog događaja iz godine u godinu, a svojoj djeci koja su posjetila Festival ambasador je poručio: *"Trebate biti ponosni na svoju zemlju, zato što ima prelijepu rijeku, planine, prirodu. Ovo je zemlja poznatih umjetnika, pisaca, zemlja sa bogatom*

istorijom.", rekao je ambasador Kourkoulas naglašavajući posvećenost Evropske unije tome da Bosna i Hercegovina bude dio njene porodice. Ambasador je zaključio svoje obraćanje izražavajući nadu da će slijedeće godine Festival okupiti djecu iz cijele regije.

Gđa. **Susanne Prahlandžo** se zahvalila ambasadoru Kourkoulasu i njegovom timu na podršci koju je osigurala Delegacija Evropske komisije u BiH, ističući da će ova podrška osigurati da će sva djeca koja su izrazila interes da posjete Festival imati priliku da to učine. *"Zahvaljujući vašoj pomoći učinili smo sretnim hiljade i hiljade djece i ja se nadam da će ovo biti početak dugog prijateljstva."*, rekla je gđa. Prahlandžo.

Na kraju prezentacije Via Kult je uručio poklon ambasadoru Kourkoulasu – zastavu Evropske unije napravljenu od balona a klovna koji je došao iz Italije kako bi zabavio djecu iz BiH izveo je specijalnu predstavu.



O Kid's Festivalu



Kid's Festival je najveća manifestacija za djecu i mlade u BiH koju već pet godina organizuje nevladina organizacija Via Kult. Ovaj istinski dječiji festival je tokom pet dana organizovao nebrojene aktivnosti, interaktivne obrazovne programe i zabavu za najmanje 40.000 djece iz cijele BiH. Tokom Festivala djeca su kroz zabavu, ples i igru imala priliku da razmijene i steknu poštovanje i razumijevanje za različite kulture. Zabavljači iz Austrije, Francuske, Njemačke, Italije, Španije i mnogih drugih

zemalja iz cijelog svijeta izvodili su predstave za djecu iz BiH.

Za mnogu djecu ovo je bila prilika da prvi put upoznaju Sarajevo, glavni grad njihove zemlje. Posebni naponi su poduzeti kako bi i djeca sa posebnim potrebama bila dio ove manifestacije.

Festival se održao od 6. do 10. juna 2008. godine u Sportskoj dvorani "Zetra" u Sarajevu.

Za više informacija posjetite: www.kidsfest.ba

Delegacija Evropske komisije u Bosni i Hercegovini, Skenderija 3a, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina, Tel: +387 33 254 700

Web strana Evropske unije: www.europa.eu

Aktivnosti Evropske unije u BiH: http://ec.europa.eu/comm/enlargement/bosnia_herzegovina/index.htm

Delegacija Evropske komisije u BiH: www.europa.ba

Ako želite da primete ovu publikaciju, molimo vas pošaljite e-mail sa vašim imenom i adresom na: zora.stanic@ec.europa.eu ili pošaljite fax na broj: +387 33 666 037